Fil-Qorti tal-Magistrati (Malta)
Bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali
Magistrat Dr. Simone Grech B.A., LL.D., Mag. Jur (EU Law) Adv. Trib. Ecc. Melit

Il-Pulizija

vs

Emanuel Micallef

Illum 12 ta' Novembru, 2018

Il-Qorti;

Rat l-imputazzjonijiet fil-konfront ta' Emanuel Micallef bin Emanuel u Giovanna nee' Felice, detentur tal-karta ta' l-identita' numru 565849M, u cioe' illi:

L-imputat akkuzat talli fil-21/10/2015 ghall-habta ta' 6.50 hrs gewwa Triq il-Qawra, San Pawl il-Bahar, waqt li kien qed isuq il-vettura bin-numru ta' registrazzjoni KQZ 064:

1. B'nuqqas ta' hsieb, bi traskuragni jew b'nuqqas ta' hila fl-arti jew professjoni jew b'nuqqas ta' tharis tar-regolamenti tat-traffiku, nvolontarjament ikkaguna offizi ta' natura gravi fuq il-persuna ta' Yodit Mebrahtu Gebre-Eyesus skond kif iccertifika Dr Jonathan Zammit M.D. mill-M.D.H.

Il-Prosekuzzjoni titlob li jigi skwalifikat mill-licenzji kollha tieghu tas-sewqan.

Il-Qorti:

Rat id-dokumenti ezebiti mill-Prosekuzzjoni.

Rat l-atti ta' l-inkjesta 487/2016 ezebit inkluzi r-rapporti tal-esperti kif jirrizultaw mill-istess process verbal ta' din l-inkjesta.

Rat it-traskrizzjonijiet tax-xhieda kollha mismugha minn din il-Qorti hekk kif diversament ippreseduta.

Rat it-traskrizzjoni tat-trattazzjoni tal-partijiet.

Rat il-verbal fejn il-prosekuzzjoni u d-difza qablu li din il-kawza ghandha tigi differita ghas-sentenza.

Rat l-atti kollha;

Ikkunsidrat:

Illi din il-kawza tirrigwarda *pedestrian* li gie mtajjar mill-vettura misjuqa mill-imputat. Kif jirrizulta mir-rapport tal-espert relattiv, l-imputat kien qieghed isuq fi triq bl-art taghha fi stat tajjeb ta' manutenzjoni, bl-*street lights* jahdmu, b' wisa' ta' zewg *lanes* bit-traffiku jimxi fiha f' zewg direzzjonijiet opposti, u fil-parti fejn sehh l-incident dritta. Ma kien hemm xejn x' jostakola l-vizwali tas-sewwieqa.

Irrizulta li s-sewwieq ma lemahx lill-vittma qabel tajjarha. Is-sewwieq ma rax dak li kellu jkun facilment vizibbli ghalih u ghalhekk ma kienx qieghed izomm *a proper look-out.* Dan in-nuqqas jidher aktar lampanti billi l-*pedestrian* kienet addirittura qasmet kwazi l-wisa' kollu tat-triq. Illi gie ritenut mill-Qrati Taghna li *"Hu dover ta' "driver to see what is in plain view". (App. Krim. "**<u>Il-Pulizija vs. Joseph Vella</u>**" - [10.8.1963])* u li *"min ma jarax dak li ragonevolment ghandu jara, ifisser li ma kienx qed izomm "a proper lookout" (Appell Kriminali : "**<u>Il-Pulizija vs. J.M. Laferla</u>**" [17.6.1961]).*

*"Keeping a proper lookout means more than looking straight ahead. It includes awareness of what is happening in one's immediate vicinity. A motorist shall have a view of the whole road, from side to side, and in the case of a road passing through a built-up area, of the pavements on the side of the road as well." ("**<u>Newhaus vs. Bastion Insurance Co. Ltd.</u>**" [1968])……*

Illi l-vittma rrizulta li kienet wkoll negligenti meta ghazlet li ma taqsamx it-triq minn fuq wahda mill-*pedestrian crossings* li kien hemm. *Driver* ghandu juza d-diligenza kollha biex jevita pedestrian li jaqsam it-triq, anki jekk il-pedestrian jaqsam negligentement u ghalhekk ghandu jigi

ritenut responsabbli jekk ikun naqas minn xi dmir tieghu b' mod li jkun pogga ruhu f' pozizzjoni li ma setax jevita l-investiment tal-*pedestrian.*

Il-kaz li fih *driver* jista' jkun ezentat mir-responsabbilita' hu dak biss fejn il-*pedestrian* b' xi att inaspettat u subitaneu jew xort' ohra b' xi ghemil tieghu ikun qieghed lid-driver f' pozizzjoni li anki bl-uzu tad-diligenza mehtiega dan ma setax assolutament jevita l-investiment." (App. Krim. *"**Il-Pulizija vs. DPC 347 Carmel Mifsud**"* [26.6.1954] Kollez. Vol. XXXVIII, p.iv. p.859*)*

Mill-banda l-ohra gie ukoll ritenut li :-

> *"Il-pedestrian ghandu certament drittijiet fic-cirkolazzjoni tat-traffiku imma ghandu ukoll l-obbligi. Jekk il-pedestrian ikun qieghed ruhu f' post fejn mhux suppost ikun, u driver li jkun qed isuq karozza b' mod regolari jsib ruhu f' pozizzjoini ta' emergenza subitanea minnhabba fih , dak id-driver ma ghandux jigi ritenut hati ta' sewqan perikoluz u tal-konsegwenzi li jista' jsofri dak il-pedestrian ." (App.Krim. **"Il-Pulizija vs. Alfred Caruana"** [14.5.1955]; Kollez.Vol. XXXIX, p.iv p.1031).*
>
> *"Huwa veru li anki l-pedestrian ghandu d-doveri tieghu fit-traffiku stradali imma biex id-driver ta' karozza li jinvesti pedestrian u jikkagunalu offizi fuq il-persuna tieghu jista' jiskolpa ruhu , jehtieg li jirrizulta li l-kawza unika u determinanti tal-investiment kienet tikkonsisti fil-komportament imprudenti tal-pedestrian li gie milqut u ma tistax tigi nvokata mid-driver l-iskriminanti tal-emergenza subitanea meta tirrikori l-kolpa tal-awtista li tkun impedietu milli jevita l-konsegwenzi tal-emergenza. Il-konducenti ta' vetturi ma ghandhomx jipprezumu normalita' perfetta ta' komportament tal-pedestrian imma ghandhom dejjem jivvalutaw tajjeb il-kontingenzi stradali w jirregolaw il-velocita' taghhom b' margini*

*sufficienti ta' sikurezza." (App. Krim. "**<u>Il-Pulizija vs. George Muscat</u>**" [6.5.1961] Kollez. Vol. XLV p.iv. 947)*

Din il-Qorti tqis li hu risaput li fil-kamp penali kull sewwieq iwiegeb ghall-agir tieghu indipendentement minn dak li jaghmel haddiehor, dment li dak li jigri ma jkunx dovut unikament u eskluzivament ghallhtijiet da parti ta' haddiehor. Fis-sentenza tal-Qorti tal-Appell fis-sentenza **<u>Il-Pulizija vs Baskal Saliba (</u>**Deciza 28.07.2017; Per S.T.O. Il-Prim Imhallef Dr. Silvio Camilleri) intqal:

> *"L-appellant jinvoka wkoll in-negliġenza kontributorja tal-vittma. Hija ormai paċifika l-ġurisprudenza dwar l-effett tan-negliġenza kontributorja tal-vittma fuq ir-responsabilita' kriminali tal-imputat. In-negliġenza da parti tal-vittma ma twassalx għal xi forma ta' kompensazzjoni tal-ħtjiet b'mod li l-ħtija tal-vittma tannulla l-ħtija tal-imputat. Dan jista' jiġri fi proċeduri privati ċivili iżda ma hux ammissibbli fi proċeduri penali għalkemm in-negliġenza kontributorja tal-vittma tista' tittieħed in konsiderazzjoni mill-ġudikant meta jiġi biex jikkalibra l-piena f'każ ta' sejbien ta' ħtija fl-imputat.104 In-negliġenza ta' ħaddieħor ma teskludix innegliġenza proprja sakemm ma tkunx deċiżiva tal-inċident105 u ċioe', in relazzjoni għall-komportament tas-suġġett passiv tar-reat il-ħtija tas-suġġett attiv tista' tiġi eskluża biss fil-każ li l-ħtija tas-suġġett passiv tkun l-unika kawża esklusiva tal-akkadut altrimenti jekk il-ħtija tal-vittma tkun biss konkorrenti u kontributorja, ir-responsabilita' kriminali tas-suġġett attiv tar-reat tibqa' l-istess, salva, f'sede kriminali, il-miżura tal-piena. Fil-każ odjern irriżulta li n-negliġenza li seta' kien hemm da parti tal-vittma ma kienetx il-kawża esklusiva tal-akkadut u għalhekk l-imputat jibqa' responsabbli kriminalment għal dak l-akkadut.*

> *B'danakollu li kien hemm negliġenza da parti tal-vittma irriżultat ukoll u għalhekk din il-Qorti ser tieħu dan in kunsiderazzjoni meta tiġi biex tikkunsidra l-aggravju tal-appellant dwar il-piena."*

Fis-sistema penali taghna, il-*contributory negligence* tat-terz ma tezonerax lill-akkuzat mir-responsabbilta' kriminali sakemm ma tkunx il-kawza unika tas-sinistru "**Il-Pulizija vs. P.Vassallo**." (App. Krim. Vol. XXXVIII,iv.p.883)

Minkejja dan, din il-Qorti sejra tqies dan il-fattur xhin tigi biex tikkunsidra l-piena li ghandha tigi nflitta.

Illi rrizulta li b' konsegwenza tal-incident, il-vittma soffriet griehi gravi u sahansitra ghal xi hin kienet fil-periklu tal-mewt.

Decide

Ghal dawn il-motivi, din il-Qorti wara li rat l-artikoli 30 u 226(1)(a) u (b) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta , issib lill-imputat hati tal-akkuza dedotta kontra tieghu u tikkundannah ghal multa ta' elf u mitejn Ewro (EUR 1,200) u ghal tlett (3) xhur sospensjoni tal-licenzji kollha tas-sewqan.

In oltre, il-Qorti tordna lill-hati jhallas l-ispejjez kollha li ghandhom x' jaqsmu mal-hatra ta' l-esperti skont l-Artikolu 533 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, liema spejjez jammontaw ghas-somma ta' elf seba' mija u disgha u erbghin Ewro u erbatax-il centezmu (EUR 1,749.14c) li ghandhom jithallsu fi zmien tlett xhur mil-lum b' dan li jekk il-hati jonqos li jhallas dan l-ammont jew parti minnu fiz-zmien lilu preskritt, l-ammont jew il-bilanc jigi dovut minnufih u jigi konvertit fi prigunerija skont ir-rati applikabbli ai termini tal-ligi.

Magistrat **Deputat Registratur**